

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Видавничий дім Дмитра Бураго

\*\*\*\*\*

*Наукове видання*

# «**МОВА І КУЛЬТУРА**»

*Випуск 19*

Том IV (184)

Київ  
2017

## **ВЕРБАЛЬНІ МАРКЕРИ КОНТЕКСТУАЛІЗАЦІЇ НАДЗВИЧАЙНИХ СЛУЖБОВИХ СИТУАЦІЙ У РОМАНІ А. ХЕЙЛІ „АЕРОПОРТ”**

*У статті досліджуються лінгвостилістичні особливості контекстуалізації фахового контексту у романі А. Хейлі „Аеропорт” на прикладі вербалізації надзвичайних службових ситуацій. Запропоновані класифікація маркерів контекстуалізації надзвичайних ситуацій та аналіз термінологічної лексики як засобу вербалізації фахового контексту.*

**Ключові слова:** професійний роман, фаховий контекст, маркери контекстуалізації, термінологічна лексика.

Дослідження літературно-художнього дискурсу на засадах когнітивно-дискурсивної парадигми дозволяє здійснити комплексний аналіз комунікативно-функціональних особливостей побудови літературно-художнього твору, когнітивно-прагматичних і структурно-семантичних особливостей авторського стилю і мовностилістичних засобів, за допомогою яких письменник відтворює певні реалії життя суспільства та відносини між героями твору. Комплексне дослідження засобів контекстуалізації є важливим для розуміння процесів породження тексту та його подальшої інтерпретації читачем, аналіз лінгвостилістичних засобів відтворення фахового контексту професійного роману на матеріалі роману А. Хейлі “Airport”/„Аеропорт” [11] в контексті когнітивно-дискурсивної парадигми визначає актуальність цієї статті. Метою статті є визначити лінгвостилістичні особливості використання термінологічної лексики як мовної бази контекстуалізації нештатної ситуації у професійному романі.

Контекст художнього твору відіграє важливу роль у поєднанні тексту твору з позатекстовою реальністю, що значною мірою, визначає рівень розуміння й адекватної інтерпретації твору читачем. Дослідженню природи та функціональності контексту приділяється велика увага в комунікативній лінгвістиці, прагмалінгвістиці, когнітології, дискурсології, лінгвістиці тексту тощо. І.Г. Торсуєва [4] розрізняє таких п'ять типів вербального контексту залежно від його функціональності: 1) визначальний – знімає багатозначність мовної одиниці, чітко окреслюючи тільки одне з її значень, що є актуальним для окремого тексту або комунікативної ситуації; 2) підтримуючий – забезпечує повторюваність значення певної мовної одиниці й є найбільш характерним для функціонування термінологічної лексики в науковій усній і писемній комунікації; 3) породжуючий (ми пропонуємо цю назву на заміну терміну „погашающий контекст”, запропонованого І.Г. Торсуєвою) – сприяє створенню нового значення мовної одиниці, відмінного від загальновідомого; 4) компенсуючий – доповнює значення мовної одиниці, що допомагає адресатові її адекватно інтерпретувати; 5) інтенсифікуючий – забезпечує наростання смислового навантаження в процесі розгортання тексту, сприяє актуалізації різних значень окремих мовних одиниць, що збагачує твір.

Велике значення контексту відзначають послідовники дискурс-аналізу G. Cook, C. Cramsh, D. Nunan, C. Wallace [6-10] та ін. Контекст стосується усіх компонентів комунікативної ситуації і виступає як вербальний/невербальний контекст окремої комунікативної ситуації і соціальний контекст відносин між адресантом і адресатом [5: 245]. У професійному романі комунікативна ситуація і соціальний контекст відносин між адресантом і адресатом розвиваються у фаховому середовищі, отже, на перший план виходить фаховий контекст твору.

Провідною мовною базою відтворення фахового контексту є термінологічна лексика. Широке використання такої лексики є ознакою авторського стилю А. Хейлі. І. В. Арнольд слушно зазначає, що один вдало використаний термін може надати цілому твору відчутного колориту [1: 282]. Термінологічна лексика виступає вербальною основою актуалізації концептосфери професійного роману.

Наукова експансія стала ознакою глобалізації і супроводжується використанням термінів у різних видах комунікації загалом, і в літературі зокрема. Використання термінологічної лексики стало потребою часу. Це, на думку Д.О. Разорепова, зумовило використання спеціальної лексики окремих галузей науки та виробництва в тексті твору, оскільки пошук відповідних синонімів і описових конструкцій був би не тільки складним, але і шкідливим для якості художнього зображення [3: 98-99].

Отже, широке залучення термінологічної лексики до тканини художнього твору є намаганням автора найбільш адекватно відтворити в творі реалії науково-технічної або виробничої дійсності. Використання термінологічних одиниць у літературній мові або термінологічна експансія розглядається як процес „інтелектуалізації лексики” [2: 89], а зростання масштабів цього явища трактується як наслідок загального процесу глобалізації суспільства.

Роман А. Хейлі „Аеропорт” правдиво змальовує виробничі проблеми, які зазвичай постають перед працівниками великих аеропортів у реальному житті. Фабула роману охоплює різнопланові драматичні колізії. Надзвичайні ситуації, пов’язані з авіаперевезеннями, тою чи іншою мірою трапляються кожного дня по декілька разів у міжнародному аеропорту Лінкольна, як це, зазвичай, трапляється і в будь-якому іншому великому аеропорту: *Air traffic emergencies of one kind or another occurred several times a day at Lincoln International, as they did at any major airport*. Вони можуть статись о будь-якій погоді: *They could happen in any kind of weather—on the clearest day, as well as during a storm like tonight’s*. Тільки дехто знає про такі випадки, тому що майже всі вони вирішуються успішно, і навіть пілотам, що ведуть літаки, рідко пояснюють причину затримки польоту чи зміни курсу: *Usually, only a few people knew about such incidents, because almost all were resolved safely, and even pilots in the air were seldom told the reason for delays or abrupt instructions to turn this way or that*. З одного боку, немає потреби у тому, щоби вони про це знали, а з іншого – немає часу вести такі розмови під час радіозв’язку: *For one thing, there was no need for them to know; for another, there was never time for radio small talk*.

Працівники наземних рятувальних служб, поліція і керівництво аеропорту були завжди готові діяти, самі дії залежали від категорії надзвичайної ситуації: *Ground emergency staffs—crash crews, ambulance attendants, and police—as well as airport senior management, were always alerted, and the action they took depended on the category of emergency declared*.

Автор знайомить нас із категоріями надзвичайних ситуацій: 1) надзвичайна ситуація першої категорії складності є найвищою і говорить про авіакатастрофу – *category one was the most serious, but was rarely invoked, since it signaled an actual crash*; 2) надзвичайна ситуація другої категорії складності свідчить про неминучу небезпеку для життя або серйозні поранення – *category two was notification of imminent danger to life, or physical damage*; 3) надзвичайна ситуація третьої категорії складності – це загальне попередження рятувальним службам перебувати в готовності на випадок, якщо в них буде потреба: *category three, as now, was a general warning to airport emergency facilities to stand by; they might be needed, or they might not*.

Надзвичайні ситуації, а радше постійна готовність спеціальних служб аеропорту до швидких дій по вирішенню нештатних ситуацій, передбачені самою специфікою роботи міжнародного аеропорту, що пов'язана з експлуатацією високотехнологічного наземного та повітряного транспорту, з забезпеченням безпеки пасажирських перевезень тощо. Аеропорт має спеціальну програму заходів у разі виникнення нештатної ситуації – *an airport emergency master plan*, для здійснення цих заходів відведена спеціальна техніка – *emergency vehicles — pumpers, salvage trucks, and ambulances*, для координації дій рятувальників, що керують окремими рятувальними транспортними засобами, керівник рятувальної служби – *the fire chief* – має спеціально виділений радіоканал зв'язку зі своїми підлеглими – *a separate radio channel to communicate with them individually*. Головний принцип роботи рятувальних команд (*emergency crews*) – *the principle: better to be ready too soon than too late* – краще бути напеготові набагато раніше ніж потрібно, ніж занадто пізно, тому що всі починають діяти миттєво, коли виникає аварійна ситуація – *when an emergency was notified, no one waited*. Усі дії рятувальних служб у нештатних ситуаціях передбачені в загальному плані заходів у разі виникнення нештатної ситуації *every move for situations like this was detailed in an airport emergency master plan* – процедура проведення рятувальних робіт є регламентованою – *the procedure was no improvisation*.

Отже, номінативні маркери контекстуалізації нештатної ситуації включають: 1) номінації службових програм – *an airport emergency master plan*; 2) номінації спеціальної рятувальної техніки – *emergency vehicles — pumpers, salvage trucks, and ambulances*; 3) номінації підрозділів та посадовців – *emergency crews; the fire chief*; 4) номінацію каналу зв'язку – *a separate radio channel*; 5) пояснення специфіки рятувальних робіт – *the principle: better to be ready too soon than too late; when an emergency was notified, no one waited; every move for situations like this was detailed in an airport emergency master plan; the procedure was no improvisation*.

У випадку з нештатними ситуаціями, вагомим фактором успішного їх вирішення стає час, що безумовно впливає на швидкість прийняття рішення. Темпоральні маркери контекстуалізації допомагають інтенсифікувати оповідь, вони надають ще більшого драматизму подіям, описаним у романі.

Лаконізм, стислість оповіді, що знайомить читача з розвитком подій у критичній ситуації, сприяє компресії нарації, чому, значною мірою, сприяє майстерне введення у тканину твору лексичних одиниць, що позначають різні часові параметри. Такі лексеми функціонують як темпоральні маркери контекстуалізації, чітко визначаючи часові параметри подій, що описані в романі. Пропонуємо таку їх класифікацію: 1) опосередковано темпоральні маркери контекстуалізації, що позначають лаконізм дій та остаточність

прийнятих рішень у драматичній ситуації: *In a few words Mel explained his intention* – пояснення прийнятого рішення кількома словами; *Mel calculated <...> that his own final decision must be made* – Мел підрахував час, протягом якого він має прийняти остаточне рішення; 2) темпоральні маркери контекстуалізації, що позначають динамізм розвитку ситуації: *the flight in question will be here sooner than we thought* – літак, що потребує аварійної посадки прилетить швидше ніж очікувалось; 3) темпоральні маркери контекстуалізації, що позначають невідворотність результату в разі реалізації непопулярного рішення: *Once they did, it would take only minutes to have the obstructing aircraft clear* – як тільки будуть задіяні грейдери достатньо буде кількох хвилин для усунення застряглого літака; *an estimate of how long he could wait before ordering the plows and graders to move* – точне визначення того, скільки часу він (Мел) має до того моменту, коли буде змушений віддати наказ привести в дію грейдери; 4) темпоральні маркери контекстуалізації, що позначають точні часові рамки, відведені на вирішення надзвичайної ситуації: *Chicago Center expects to hand over to our approach control in twelve minutes from now* – Чикагський авіадиспетчерський центр передасть управління польотом нашому диспетчерському центру через дванадцять хвилин; *After that we'll be controlling the flight for eight to ten minutes before landing, which would make time of touchdown, at latest, 01:28*» – після цього ми будемо вести політ протягом 8-10 хвилин до посадки; *A choice of which runway to use <...> will have to be made no later than five minutes before landing* – вибір посадкової смуги має бути зроблений не пізніше, ніж п'ять хвилин до посадки; *Mel calculated <...> that his own final decision must be made in another seventeen minutes, perhaps less, depending on the handover time from Chicago Center to Lincoln approach control* – Мел підрахував, що остаточне рішення має бути прийняте протягом наступних сімнадцяти хвилин, можливо, навіть швидше, залежно від часу передавання управління польотом від Чикагського диспетчерського центру диспетчерському центру Лінкольнського аеропорту; 5) темпоральний маркер контекстуалізації, що позначає трагізм ситуації: *After that, they'll be committed; we can't turn them* – після цього вони будуть приречені і ми не зможемо їм допомогти.

Сфера прийняття рішень також стосується професійної діяльності героїв роману, що займають певні посади в різних структурах аеропорту, тож відображення специфіки професійного контексту роману включає і цю сторону роботи аеропорту, зокрема роботи головного героя роману – Мела Бакерсфелда. Мел має прийняти рішення у надзвичайно складній ситуації: для термінової аварійної посадки літака з людьми на борту потрібна вільна посадова смуга, проте остання заблокована літаком, мотор якого вийшов з ладу. Спроби привести двигун в дію і відвести літак з посадової смуги постійно зазнають невдачі, тож Мел приймає рішення про розчистку смуги грейдерами, що призведе до знищення літака та великих матеріальних збитків. Віддаючи наказ щодо подальших дій, Мел виважено добирає слова (*chose his words carefully*), розуміючи що ведеться аудіозапис (*aware that somewhere in an electronic maze beneath the control tower they were being recorded on tape*), і пізніше йому буде потрібно виправдати свої дії (*later he might have to justify them*), для нього також є важливим уникнути будь-якого непорозуміння (*He also wanted to be sure there was no misunderstanding*).

Накази є лаконічними, чіткими, максимально зрозумілими: 1) вся техніка під керівництвом начальника авіотранспортної колони розміститься поруч із літаком, що заблокував посадкову смугу 30 (*all plows and graders, under direction of convoy leader, will stand*

by near *Aéreo-Mexican aircraft which is blocking runway three zero*); 2) спершу грейдери не мають перешкоджати літакові самостійно зрушити з місця, при цьому двічі наголошується на недопустимості такого втручання (*vehicles are not, repeat not, initially to obstruct the aircraft, which in a few minutes will attempt to move under its own power*); 3) у разі невдалої спроби літака самостійно зрушити з місця грейдери отримують наказ скинути літак і розчистити посадкову смугу (*if that attempt fails, plows and graders will be ordered in to push the aircraft sideways, and to clear the runway*).

Імперативна риторика підкреслена виразами – *this will be done at any cost, and with all speed; acknowledge, and confirm that these instructions are understood* – вживанням модального дієслова *must* – *runway three zero must be open for use* та *all vehicles must be clear*, а також визначенням чітких часових параметрів виконання розпоряджень – *in approximately thirty minutes, by which time <...>*.

Рішення, прийняте Мелом, є дуже непростим: *On radio <...> silence, then Danny Farrow's voice. «I guess I understand. But I'd better be sure.» He repeated the gist of the message, and Mel could imagine Danny sweating again, as he had been earlier. – «Roger,» Mel acknowledged. “But be clear about one thing. If those plows and graders go in, I'll give the order; no one else.”*

Отже, Мел бере на себе всю повноту відповідальності за таке непросте рішення – *I'll give the order; no one else*, неординарність відданого наказу підкреслена і реакцією диспетчера, який коротко резюмує отриманий наказ – *I guess I understand. But I'd better be sure. He repeated the gist of the message*. Пересторога лунає щодо наслідків використання грейдерів для усунення з посадкової смуги Боїнга 707: *Mel, I guess you've figured what that equipment of ours'll do to a 707.*» На що лунає лаконічна відповідь: *«I'll move it,» Mel said tersely. “Right now that's the important thing.”* Мел знає, що для таких потреб існує спеціальна техніка, проте грейдери вже виведені, а їхнє використання є більш надійним і швидким: *There was, Mel knew, other motorized equipment in Airport Maintenance, capable of the same kind of brute force clearing job; but using the Conga Line units, already on the runways, would be surer and faster.*

Ризикованість такого рішення підкреслює і реакція на нього журналіста, Томлінсона, який супроводжує Мела тієї драматичної ночі: *Tomlinson said incredulously; «Move it! A six-million dollar airplane shoved sideways by snowplows! My God, you'll tear it to pieces! And afterward, the owners and insurers'll do the same to you.»* У відповідь лунає: *«I wouldn't be surprised,» Mel said. «Of course, a lot depends on your point of view. If the owners and insurers were on that other flight coming in, they might be cheering.»* І дійсно, точка зору залежить від того, в якій ситуації опиняється той, хто судить, так і власники та акціонери авіакомпанії *Aéreo-Mexican* могли би по-іншому оцінити ситуацію, якби їм довелось здійснити термінову аварійну посадку на літаку, який ушкоджений внаслідок вибуху на борту. Тож журналіст погоджується, визнаючи, що деякі рішення потребують неабиякої мужності: *«Well,» the reporter conceded, «I'll grant you there are some decisions take a lot of guts.»*

Рішення Мела зустрічає обурення Джо Патроні, котрий провів вже три години на морозі, намагаючись привести в дію мотор Боїнга, що заблокував посадкову смугу. На гостре зауваження Патроні: *«Shove an undamaged airplane with snowplows! Are you out of your mind?»* лунає лаконічна відповідь: *«No,» Mel said. «I'm out of runways.»* Опозиція на основі гри слів *be out of one's mind* *ó be out of runways* додає гіркої іронії оповіді.

Отже, рішення прийняте, накази віддані та пояснені. Мел звертається до Петроні, наголошуючи на необхідності чітко діяти: *Mel **shouted to make himself heard above the wind and roaring engines of vehicles around them.** «Joe, let's be clear about **one thing.** When **the tower tells us we're running out of time,** that's it; **there'll be no argument.** –* Фактор часу є визначальним. Від чіткості дій рятувальників залежить життя людей на борту аварійного літака: ***People's lives are involved on the flight that's coming in.** Якщо час вийшов, працюючі мотори мають бути зупинені, обладнання і люди евакуйовані. Відразу по команді Мела починають зачищати смугу снігозбиральні машини та грейдери: *If you've engines running, they're to be shut down. At the same time all equipment and the men must move clear immediately. Make sure in advance that all your people understand. The plows will move **on my order. If and when they do, they won't waste time.**”**

Тема прийняття рішень експлікується у тексті роману за допомогою широкої палітри вербальних засобів, зокрема: 1) дієслів, що позначають розумову діяльність – *be clear about, guess, grant, make sure, understand, have figured, (was) aware that, acknowledged, knew, intended, would assert*; 2) іменників розумової сфери діяльності – *intention, conviction, hindsight, thought, argument, understanding, point of view, decisions*; 3) дієслів та дієслівних виразів розумової сфери діяльності, виразність значення яких посилена за рахунок вживання описових прислівників – *chose his words **carefully**, said tersely, said incredulously*; 4) дієслівних форм розумової сфери діяльності із різним ступенем модальності – *might have to justify, **must be open for use, must be clear, vehicles are not, repeat not, initially to obstruct the aircraft, must move clear***; 5) дієслів та дієслівних виразів розумової сфери діяльності, що підкреслюють важливість розуміння того, що відбувається, та наказів, що віддаються – *acknowledge, confirm that these instructions are understood, wanted to be sure there was no misunderstanding, seemed to understand, repeated the gist of the message, та фрази – I guess I understand. But I'd better be sure*; 6) лексичних одиниць, що передають обліigatorність дій – іменник *order* та дієслово *order*, вираз *give the order*, дієслівна форма *will be ordered in*; та фраза *there'll be no argument*; 7) оцінних суджень, що наголошують на безумовності та нагальності точного виконання наказів – *will be done **at any cost, and with all speed; that's the important thing; would be surer and faster; a lot depends on your point of view; decisions that take a lot of guts***; 8) гри слів, побудованій на виразі „втратити розум”/ *be out of one's mind* та прагматичній оцінці відсутності належної кількості злітно-посадових смуг/ *be out of runways – **be out of one's mind ó be out of runways***; 9) дискурсних маркерів, що уточнюють наведені пояснення – *obviously, on the other hand, уточнення – let's be clear about one thing*; 10) темпоральних маркерів, що вказують на терміновість виконання рятувальних робіт та їхню обмеженість у часі – *right now; in approximately thirty minutes, by which time <...>; If and when they do, they won't waste time; running out of time; must move clear immediately.*

Таким чином, вербальні маркери контекстуалізації фахового середовища аеропорту в однойменному романі А. Хейлі функціонують як ефективні мовні засоби відтворення особливостей специфічного інституціонального середовища, виступають продуктивними засобами об'єктивації просторових, часових, людських чинників у системі складних відносин під час складних подій за надзвичайних обставин. Основну лексичну базу вербальних маркерів контекстуалізації фахового середовища складає термінологічна та фахова лексика. У стилістично забарвленому контексті художнього твору нейтральна

термінологічна та фахова лексика маркерів контекстуалізації також набуває стилістичного забарвлення, що сприяє глибшому розкриттю теми роману та емоційному впливові на читача.

Отже, проведений аналіз свідчить, що роман А. Хейлі *Airport* ефективно відтворює особливості фахового середовища та фахової культури інституціональної сфери, вводить читача в простір цього фахового середовища, знайомить його з основними проблемами та понятійними категоріями цієї сфери, робить його непрямим учасником зображуваних подій і конфліктів, розширюючи межі концептуального світу читача через залучення його до пізнання фахової специфіки інституціонального середовища. Результати дослідження засвідчили, що вербальні маркери контекстуалізації відіграють провідну роль у породженні тексту художнього твору, вони є мовною базою відтворення фахового середовища, в якому відбуваються події роману А. Хейлі. Слід зазначити, що вербальні маркери контекстуалізації функціонують і як продуктивні засоби деконтекстуалізації фахового середовища роману при його інтерпретації читачем, що свідчить про інтердискурсивність як важливу ознаку функціонування вербальних маркерів контекстуалізації у художньому творі.

Перспективи подальших досліджень лінгвостилістичних аспектів вживання вербальних маркерів контекстуалізації фахового середовища в художньому творі пов'язані з комплексним дослідженням вербальних засобів відображення концептуального простору літературного твору та особливостями його інтерпретації читачем.

#### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования) / И. В. Арнольд. : [По спец. «Иностр. яз.». – 3 изд. – М.: Просвещение, 1990. – 301 с.
2. Каменская О.Л. Текст и коммуникация / О. Л. Каменская. – М. : «Высшая школа», 1990. – 151 с.
3. Разорёпов Д. А. Термин в современном художественном произведении (на материале английского языка): дисс... канд. филол. наук: 10.02.04 / Разорёпов Дмитрий Александрович. – Тула, 2007. – 157 с.
4. Торсуева И.Г. Контекст / И. Г. Торсуева // Лингвистический энциклопедический словарь / Ред. В. Н. Ярцева. – М. : Сов. энциклопедия, 1990. – С. 238-239.
5. Bussmann H. Routledge Dictionary of Language and Linguistics / H. Bussmann / [translated and edited by] G. Trauth, K. Kazzazi, S. Newton, E. Thompson, G. Trauth. – L.: Routledge, 1998. – 1304 p.
6. Cook G. Discourse and Literature: the Interplay of Form and Mind / G. Cook. – 2nd impr. – Oxford: OUP, 1995. – 283 p.
7. Cook G. Discourse/ G. Cook. – Oxford: OUP, 1990. – 163 p.
8. Cramsh C. Language and Culture / C. Cramsh. – Oxford: OUP, 1998. – 134 p.
9. Nunan D. Introducing Discourse Analysis / D. Nunan. – L. : Penguin Books Ltd., 1993. – 134 p.
10. Wallace C. Reading / C. Wallace. – Oxford: OUP, 1992. – 161 p.
11. Hailey A. Airport / A. Hailey. – Toronto: Bantam Books of Canada Ltd., 1968. – 10<sup>th</sup> print. – 502 p.



**Посохова А.В.**, ст. преподаватель  
Львовский государственный университет внутренних дел, Львов

### **ВЕРБАЛЬНЫЕ МАРКЕРЫ КОНТЕКСТУАЛИЗАЦИИ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СЛУЖЕБНЫХ СИТУАЦИЙ В РОМАНЕ А. ХЕЙЛИ „АЭРОПОРТ”**

*В статье рассматриваются лингвостилистические особенности контекстуализации профессионального контекста в романе А. Хейли „Аэропорт” на примере вербализации чрезвычайных служебных ситуаций. Предложена классификация маркеров контекстуализации чрезвычайных служебных ситуаций и анализ терминологической лексики как средства вербализации профессионального контекста.*

**Ключевые слова:** профессиональный роман, профессиональный контекст, маркеры контекстуализации, терминологическая лексика.

**Posokhova A.V.**, Senior Lecturer  
Lviv state university of Internal Affairs, Lviv

### **VERBAL MARKERS OF CONTEXTUALIZING EXTRAORDINARY WORKING SITUATIONS IN THE NOVEL “AIRPORT” BY A. HAILEY**

*The article deals with the research of the specific characteristics of contextualizing the professional context in the novel “Airport” by A. Hailey based on the analysis of extraordinary situations/emergencies. The classification of the emergencies’ contextualization markers is suggested, and the analysis of the terminological lexis as the verbal basis of the professional context actualization is presented.*

**Key words:** professional novel, professional context, contextualization markers, terminological lexis.

УДК 159.9

**Дячук С.**

Київський національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», Київ

### **РЕДАГУВАННЯ ТЕКСТІВ ТА ГЕНДЕРНА ПСИХОЛОГІЯ ЧИТАЦЬКОЇ АУДИТОРІЇ**

*У статті розглядаються особливості чоловічої та жіночої психології, які впливають на сприймання і розуміння текстів. Акцентується увага на тому, що редактор під час роботи над текстом має враховувати особливості мислення чоловічої та жіночої читачької аудиторії.*

**Ключові слова:** гендерна психологія, чоловіче і жіноче мислення.

© Дячук С., 2017